

5. Для ответа на задания 33 и 34 следует еще раз посмотреть, it название текста. В качестве примера приведем задание № 33 к текст-is названием CLOTHING SIGNALS из демонстрационного варианта тез м *Ответьте на вопрос: Why do people use clothes? Варианты ответа 1) ...to display their wealth, 2) ...to be happy, 3) ...to communicate, 4) ...to IrmI fashionable.* Поскольку в названии присутствует слово *signals*, верный варишо ответа - 3) *...to communicate*, так как именно сигналы используются дл| общения. Таким образом, в заголовке текста нередко содержится информации позволяющая ответить на задания, проверяющие навыки изучающего чтения * выделением главных компонентов содержания текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Паперная Н.В., Бутаева Е.Э. Формирование иноязычно» профессионально-коммуникативной компетенции студентов неязыкового пум при подготовке к Интернет-экзамену по английскому языку // *Языком» образование сегодня - векторы развития : материалы междунар. студ. науч • практ. конференции-форума, Екатеринбург 21-22 июня/ГОУ ВПО «Урал, нн пед. ун-т».* - Екатеринбург, 2010. - С. 121-126.

2. Федеральный Интернет-экзамен в сфере профессионально! и образования. - Режим доступа : <http://www.fepo.ru>.

3. George S. Miller. Постигаая TOEFL. - М : Живой язык, 2003. - 576 t

Литвинова Ю.М.

г. Екатеринбург

Обучение терминологической лексике студентов неязыковых факультетов (на примере математического факультета)

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: неязыковые факультеты, обучение лексике, терминология, математика

АННОТАЦИЯ: статья посвящена обучению терминологии. Обучение специалистов неязыковых факультетов терминологии на иностранном языке требует особых методов работы.

Litvinova Y.M.

Ekaterinburg

Teaching terminological vocabulary of non-language faculties' students

KEY WORDS: non-language faculties, teaching vocabulary, terminological vocabulary, mathematics

ABSTRACT: the article studies the problem of teaching terminological vocabulary. Specialists in different fields have to be aware of new technologies oi discoveries made in their sphere of knowledge. The students of non-language

incis deals with this layer of vocabulary mainly through texts and this fact
•ml', some special methods of work.

Одной из особенностей современной системы образования является
жМ'сние инелрение информационных и коммуникативных технологий.
Н1'ч отраслях деятельности ощутима потребность в специалистах, которые
Клю владеют иностранными языками, что позволяет им ознакомиться с
|mn тенденциями в развитии науки и техники, устанавливать
M|r11 иональные контакты, повышать уровень своей профессиональной
нспнии.

П поскольку в своей профессиональной деятельности специалист
питается с обилием иноязычной информации, представленной
ЦИ'шими источниками, становится понятна важность изучения
•jMimлогической лексики в вузовском курсе иностранного языка. То есть
>itnii. будущий специалист, должен не просто получить знания по
Jfeirapному языку, а овладеть именно теми знаниями, которые с
|Mn'" ишей вероятностью понадобятся ему для понимания текста по
Витальности. с целью получения и с целью передачи информации по своей
|4Kш,11цности на иностранном языке. Про грамма по иностранному языку для
Мрнамшых вузов предусматривает постепенное знакомство студента с
•»... и и технической литературой: от несложных оригинальных научно-
ktm пытых текстов до оригинальной литературы по специальности, то есть
Нiyi магривает изучение терминов научно-популярной, общенаучной и
Вшишмльной литературы по специальности.

И любом тексте по специальности можно выделить три группы слов.
MmВи ипермипы. терминологические слова и собственно термины [2]

I Слова-нетермины являются средством связи научных понятий.
Mф_____ния их взаимоотношений и объяснения, толкования термина.

II Терминологические слова - это общенаучные и общетехнические
мнил и словосочетания. Эти слова и словосочетания являются неотъемлемой
Ч« иле научной и технической статьи по любой специальности.

III Термины и терминологические словосочетания дают специальное
гЩМиннс научному и техническому понятию, явлению, предмету.

Основной единицей информации в процессе обучения по-прежнему
о и** n» текст, поэтому терминологическая лексика усваивается в первую
9N9|N'ль через работу над текстами по специальности.

Различными исследователями предложено множество способов
кровать внимание студентов на специальной лексике. Нам
Вставляется удачным особое графическое оформление текстов -
Вменение на две части, где слева находится сам текст с выделенной
Ьншестой студенту спецлексикой, а справа представлен перевод
в*• и ЮНЬХ слов и словосочетаний. Во-первых, это помогает студенту сразу
Я* выделить незнакомое слово в тексте и выяснить его значение, а это ведет к
Цшрейшсму запоминанию лексики. А во-вторых, новое слово предьявляется в
•иисксте смыслового единства, что позволяет отметить особенности его
рсОления.

Помимо графического оформления текста, разумеется, работу над лексикой необходимо продолжить рядом упражнений.

Непосредственная работа с текстом включает проработку лексических и грамматических особенностей текста. Текстовый этап предполагает работу над упражнениями, направленными на выделение смысловых опор в тексте, на деление текстового материала на смысловые части.

Упражнения послетекстового этапа направлены на закрепление терминологических единиц в речи. Среди них можно выделить: упражнения на обратный перевод и вопросно-ответные упражнения, а также речевые упражнения: обсуждение содержания текста для участия в котором требуется знание терминов и содержания текста, то есть моделирование профессиональной деятельности [1]. Также предлагаются упражнения на контроль понимания основного содержания прочитанного текста, на развитие умения выражать оценочные суждения о прочитанном, умения делать сопоставительный анализ полученной информации, делать определенные выводы и обобщения. На наш взгляд, подобная методика работы с терминологической лексикой при чтении текстов по специальности весьма эффективна, так как позволяет студентам не только осмысливать и перерабатывать информацию, видеть отношения между концептами, но и создавать опору для дальнейшего монологического высказывания.

Примером может послужить следующий текст и упражнения к нему.

Basic operations of arithmetic

We cannot live a day without numbers. number - число
And one and the same number can be represented in different ways. For example, let's take 3. It can be represented as the sum of the numbers 2 and 1 or the difference between the numbers 8 and 5 and so on. A very simple way to say that of the numerals names the same number is to write an equation - уравнение
equal sign - знак равенства
equation - уравнение
equal sign - знак равенства

In this article we're going to discuss the four basic operations of arithmetic. They are addition, subtraction, multiplication and division. In arithmetic an operation is a way of thinking of two numbers and getting one number.

First of all, let's consider addition.

1. Addition. By addition we understand the operation of adding the two numbers. For example, $7+8=15$. Here you add 7 and 8 and get 15 as a result. In this equation 7 and 8 are addends, and 15 is sum.
addition - сложение
addend - слагаемое
sum - сумма

2. Subtraction. In subtraction we subtract one number from the other. For instance, an equation like $13-3=10$ represents an operation of
subtraction - вычитание

• Minuend. In this equation 13 is a minuend, 3 is a subtrahend and 10 is a difference. We can also say the inverse operation of addition.

minuend - уменьшаемое
 subtrahend - вычитаемое
 difference - разница
 multiplication - умножение

• Multiplication. In multiplication we multiply one number by the other. So, the numbers that must be multiplied are multiplicands. In the equation " $3 \cdot 6 = 18$ " 6 and 3 are multiplicand and product.

multiplicand - множитель
 product - произведение
 division - деление

• Division. In division we divide one number by the other. The number that is divided is the dividend; the number by which we divide is called the divisor and we get quotient as a result. In the equation " $6 : 2 = 3$ " 6 is a dividend. 2 is a divisor and 3 is a quotient.

dividend - делимое
 divisor - делитель
 quotient - частное

These are the main operations of arithmetic.

• Functional.

Exercise 1. Finish the sentences:

- In equation " $9 - 7 = 2$ " 9 is a _____, 7 is a _____ and 2 is a _____

In equation " $3 + 10 = 13$ " 3 is an _____, 10 is an _____ and 13 is a _____

In equation " $6 \cdot 7 = 42$ " 6 is a _____, 7 is a _____ and 42 is a _____

In equation " $15 : 5 = 3$ " 15 is a _____, 5 is a _____ and 3 is a _____

The main operations of arithmetic are _____

Exercise 2. Tick the sentences that are correct

- A mathematical sentence that has an equal sign between these numerals is called an equation.
- An equation like $13 - 3 = 10$ represents an operation of division.
- The result of division is a sum.
- The number by which we divide is called the dividend.
- The inverse operation of addition is multiplication.

Exercise 3. Answer the questions.

- What is an arithmetical operation?
- How many operations of arithmetic do you know?
- What is a divisor?
- What is a multiplicand?
- How can a number "10" be represented?

Exercise 4. Give a lecture to your students on basic operations of arithmetic.

Подготавливая студента к чтению литературы по узкой специальности, начиная с первого этапа обучения, преподаватель должен четко представлять себе лексический минимум, необходимый студенту для чтения литературы по

специальности, куда должны входить слова из указанных слоев лексики научных и технических текстов.

Обучение студентов-нефилологов иноязычной специальной терминологической лексике осуществляется эффективно лишь в следующие условиях:

- 1) при обучении иностранному языку как общению;
- 2) при вовлечении студентов в активную речевую деятельность;
- 3) на основе коммуникативно-когнитивного подхода;
- 4) в условиях обучения всем языковым аспектам (произношению), лексике, грамматике) и всем видам речевой деятельности (говорению, чтении аудированию и письму)
- 5) при осуществлении отбора и организации учебного материала)м основе предметной направленности и профессиональной значимости.

ЛИТЕРАТУРА

ЕКостенюк П.Н. Активные методы обучения иностранному языку и неязыковом ВУЗе (на примере обучения спецлексики). URI http://www.rusnauka.com/Pedagog/31_.html

2.Кульгавюк В.В. Совершенствование методики обучении терминологической лексике. URL: <http://www.t21.rgups.ru/doc2010/4/12.doc>

Мельникова Е.М. V- ^ £ЛЛ*А ^
г. Екатеринбург

Создание модульно-рейтинговой технологии обучения будущих учителей музыки иностранному языку

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: модульно-рейтинговая технология, обучение иностранному языку, будущие учителя музыки.

АННОТАЦИЯ: в данной статье автор предлагает разработанную модульно-рейтинговую технологию обучения будущих учителей музыки иностранному языку на основе специального комплекса творческих заданий.

Melnikova E.M.
Ekaterinburg

Creating the module-raiting technology of teaching English for music teachers

KEY WORDS: module-raiting technology, teaching English, music teachers.

ABSTRACT: the article deals with the creating of module-raiting technology of teaching English for music teachers using a special complex of creative tasks.

В последнее десятилетие в России широкое распространение получило модульное обучение (блочно-модульное, модульно-рейтинговое, модульно-контекстное), которое по мнению С.Я. Батышева, позволяет обеспечивать